

# 致理技術院應用日語系

103 學年度畢業實務專題報告

## 台灣民眾對於日本漫畫改編台劇 之喜好分析

指導老師：工藤卓司

組員：	10022110	邱于真
	10022121	鄭雅馨
	10022140	歐子涵
	10022138	林韻庭
	10022123	陳怡紋
	10022149	吳伊蟬
	10022227	張凱富

2014年11月

## 實務專題報告授權書

本授權書所授權之實務專題研究報告為授權人共\_\_\_\_\_位於致理技術學院應用日語系  
\_\_\_\_\_學年度第\_\_\_\_\_學期完成之實務專題報告。

實務專題報告題目：  
\_\_\_\_\_

同意授權，開放全文檢索

不同意授權，僅開放書目資料及索引摘要相關資訊

(上述同意與不同意之欄位若未勾選, 則視該組同學皆同意授權)

授權人茲將本報告電子檔與紙本裝訂成冊後，以非專屬、無償方式授權致理技術學院(以下簡稱本校)得不限地域、時間與次數，以紙本、光碟或數位化等各種方法收錄、重製與利用；為助益完整典藏全校之學術研究成果，同時提升學術產出之能見度及影響力，同意應用日語系辦公室留存，且本校圖書館得將本報告收錄於本校機構典藏系統，作者仍保有著作權；於著作權法合理使用範圍內，讀者得進行線上檢索、閱覽、下載或列印。授權人保證本報告係本組之原始創作，且並未侵犯任何人之智慧財產權。

指導教師：\_\_\_\_\_ (請親筆正楷簽名)

授權人：

學號：\_\_\_\_\_ 學生姓名：\_\_\_\_\_ (請親筆正楷簽名)

中 華 民 國 年 月 日

## 謝辭

在專題完成之前，我們歷經過更換題目及多次的問卷修改，我們要感謝即使經歷了這難題，還是孜孜不倦的教導我們，使我們完成了這份專題的工藤卓司老師。

工藤老師對於這個專題的付出不輸給我們自己。不管何時，他在我們有問題時都會盡快的為我們解答，在暑假時老師也犧牲了自己的休息時間，在我們有需要時和我們一起出來討論。

在製作專題的一路上我們丟給了老師很多的問題，感謝老師在我們遇上困難的時候，挺身而出、帶領我們一一去解決。在我們製作問卷時提出了我們沒有發現的小細節、改變題目時，提醒我們可能遭遇到的困難，或是在製作紙本專題時，告訴我們編排上的問題等。正因為有工藤老師如此花費心思的教導我們，才能讓我們的專題能夠順利完成。

這次的專題在製作過程中每個組員無不用盡心力，雖然仍有不足的地方，還請各位多批評指教。最後，要感謝在百忙之中抽空回答問卷的每一位作答者，因為有你們的配合，使我們的專題研究能夠完成，謹以本專題至上我們最高的敬意。

組員：邱于真 鄭雅馨 陳怡紋 林韻庭 歐子涵 吳伊蟬 張凱富 致上深深的謝意

民國 103 年 11 月

## 摘要

收看戲劇是許多人生活中的休閒娛樂，但在現代社會多元化的情況下，戲劇的種類越來越多，在如此多的選擇中觀眾們偏好什麼樣類型的劇種？相當令人好奇。

由於日本漫畫在台灣蔚為風潮，可米瑞智在 2001 年順勢推出了全國第一部日本漫畫改編台灣戲劇《流星花園》，隨著這部戲的高人氣，許多藝人團體也因此知名度大開。然而以日本漫畫為背景改編出的戲劇對於台灣觀眾的收視習慣又會造成什麼影響呢？

本組用問卷的方式調查台灣觀眾對於日本漫畫改編台劇的喜好分布，再加以分析並參考作答者的意見，研究造成此一現象的原因。

本研究除了探討台灣觀眾在戲劇的選擇上有什麼看法或是喜好之外，更希望藉由這次的專題，讓大家對於日本漫畫改編台劇有進一步的了解。

關鍵字：日本漫畫改編台灣戲劇、電視收視習慣、台灣戲劇、日本漫畫

# 目錄

	頁次
第一章 緒論-----	7-8
第一節 研究動機-----	7
第二節 研究目的-----	7
第三節 專題製作程序-----	8
第二章 台灣戲劇概論-----	9-10
第三章 問卷探討-----	11-29
第一節 問卷內容-----	11
第二節 回收問卷之分析結果-----	11-29
(一) 填寫人之年齡層分布-----	11
(二) 平常是否有收看台灣戲劇之習慣-----	12
(三) 不收看台灣戲劇的理由 -----	13
(四) 有沒有看過附表內的台灣戲劇或漫畫-----	14
(五) 一周大約花費多少時間收看電視劇 -----	15
(六) 習慣收看台灣戲劇的方式-----	16
(七) 同時段播出會選擇收看的戲劇 -----	17
(八) 喜歡的改編台灣戲劇 -----	18
(九) 喜歡改編台灣戲劇的理由 -----	19
(十) 不喜歡的改編台灣戲劇-----	20
(十一) 不喜歡改編台灣戲劇的理由-----	21
(十二) 和漫畫原作相較喜歡的改編台灣戲劇-----	22
(十三) 和漫畫原作相較喜歡改編台灣戲劇的理由 -----	23
(十四) 比起漫畫原作不喜歡的改編台灣戲劇 -----	24
(十五) 比起漫畫原作不喜歡改編台灣戲劇的理由-----	25

(十六) 看了日本漫畫改編電視劇之後，是否會因此有動機想看原作漫畫？ -----	27
(十七) 是否會因為劇本「改編自日本漫畫」，而比起一般台灣戲劇，更增加收看欲望？ -----	28
第四章 結論-----	30-32
參考文獻-----	33-34
附錄（一） 「台灣民眾對於日本漫畫改編台劇之喜好分析」問卷調查	
附錄（二） 「歷年日本漫畫改編台劇」	
專題製作工作分配表	

## 圖目錄

	頁次
圖(一) 填寫人之年齡層分布-----	11
圖(二) 平常是否有收看台灣戲劇之習慣-----	12
圖(三) 不收看台灣戲劇的理由-----	13
圖(四) 有沒有看過附表內的台灣戲劇或漫畫-----	14
圖(五) 一周大約花費多少時間收看電視劇-----	15
圖(六) 習慣收看台灣戲劇的方式-----	16
圖(七) 同時段播出會選擇收看的戲劇-----	17
圖(八) 喜歡的改編台灣戲劇-----	18
圖(九) 喜歡改編台灣戲劇的理由-----	19
圖(十) 不喜歡的改編台灣戲劇-----	20
圖(十一) 不喜歡改編台灣戲劇的理由-----	21
圖(十二) 和漫畫原作相較喜歡的改編台灣戲劇-----	23
圖(十三) 和漫畫原作相較喜歡改編台灣戲劇的理由-----	24
圖(十四) 比起漫畫原作不喜歡的改編台灣戲劇-----	25
圖(十五) 比起漫畫原作不喜歡改編台灣戲劇的理由-----	26
圖(十六) 看了日本漫畫改編電視劇之後，是否會因此有動機想看原作漫畫？ -----	28
圖(十七) 是否會因為劇本「改編自日本漫畫」，而比起一般台灣戲劇，更增加收看 欲望？-----	29

# 第一章 緒論

## 第一節 研究動機

早從幾十年前開始，日本漫畫已成為我們日常生活中不可或缺的一部分。隨著將漫畫陸陸續續地改編成動畫及電視劇，台灣近幾年來也跟上潮流，以日本漫畫為背景改編，翻拍成台灣戲劇。而台灣第一部日本漫畫改編台劇就是 2001 年 4 月推出並且廣受歡迎的《流星花園》，從此日本漫畫改編劇接二連三的推出，粗略估計到目前為止，已有了超過二十部的「日本漫畫改編台劇」。

這些「日本漫畫改編台劇」捧紅了不少偶像團體、演員以及歌手。隨著「日本漫畫改編台劇」日漸普遍，也在無形中影響台灣觀眾收看戲劇的習慣。

因此，本研究首先藉由問卷的方式來調查台灣觀眾對其看法，並探討這些「日本漫畫改編台劇」為台灣觀眾帶來了什麼樣的影響。

## 第二節 研究目的

本研究根據上述動機，主要探討以下三點：

- (1) 台灣觀眾對於選擇收看「日本漫畫改編台劇」或「台灣原創戲劇」有無特定偏好？
- (2) 原著漫畫迷對於「日本漫畫改編台劇」的看法？
- (3) 「日本漫畫改編台劇」及其原著漫畫是否能達到互惠效果？

### 第三節 專題製作程序

本研究製作專題程序如下：

時間	進度
2014 年 2 月底	設定問卷
2014 年 3 月中	製作問卷
2014 年 4 月底	最終問卷修改
2014 年 5 月初至 5 月中旬	問卷發放及收回
2014 年 5 月中旬至 6 月初	問卷統計
2014 年 6 月至 7 月	問卷分析
2014 年 8 月至 9 月	撰寫
2014 年 10 月至 11 月	繳交初稿、印製、製作簡報、海報
2014 年 11 月 27 日	繳交專題
2014 年 12 月 3 日	繳交海報
2014 年 12 月 10 日	專題報告發表會

## 第二章 台灣戲劇概論

台灣的電視連續劇最早可以追溯到 1969 年中視推出的第一部國語連續劇《晶晶》<sup>1</sup>，最初播出時間只有短短十五分鐘，之後延長為 30 分鐘，共 102 集。在這之後又陸續推出許多電視連續劇。

70 年代擁有電視機的家庭數增加以及彩色電視機的普及，電視連續劇集數突破兩百多集，收視率更節節高升。80 年代中視引進武俠港劇《楚留香》<sup>2</sup>，當時的武俠劇多改編自金庸與古龍的作品。

80 年代中期起改編自瓊瑤小說的言情劇<sup>3</sup>大紅。例如：《煙雨濛濛》<sup>4</sup>（1986 年）、《庭院深深》<sup>5</sup>（1987 年）、《在水一方》<sup>6</sup>（1988 年）等。以目前年輕族群而言最廣為人知的不外乎是《還珠格格》<sup>7</sup> 系列以及去年所推出的《花非花霧非霧》<sup>8</sup>。而 1988 年起由中視所播出的《花系列》<sup>9</sup> 同樣在 80 年代後期引起收視熱潮。

90 年代隨著第四台（有線電視）的合法化，節目類型隨之增加。日劇、韓劇陸續引進台灣，台灣的電視連續劇也出現了本土化的趨勢，戲劇裡同時夾雜國語與台語。而民視<sup>10</sup> 與三立<sup>11</sup> 等頻道的開播使本土劇<sup>12</sup> 更加普及化，戲劇裡有著更純然的台語發音。

---

<sup>1</sup> 於 1969 年 11 月播出，是台灣第一部連續劇。

<sup>2</sup> 由香港 TVB 電視台拍攝之連續劇，原著為古龍所著小說。

<sup>3</sup> 所謂的「言情劇」是劇情以愛情為主的戲劇。

<sup>4</sup> 作家瓊瑤於 1964 年創作的同名小說改編而成之電視劇，由秦漢、劉雪華主演。

<sup>5</sup> 作家瓊瑤於 1969 年出版的同名小說改編而成之電視劇，由秦漢、劉雪華主演。

<sup>6</sup> 作家瓊瑤於 1975 年創作的同名小說改編而成之電視劇，由秦漢、劉雪華主演，於華視頻道播出。

<sup>7</sup> 由作家瓊瑤所創作之戲劇，亦出版小說。1998 年在中視頻道首播，主要演員為趙薇、林心如、蘇有朋、周杰。

<sup>8</sup> 台灣和中國的合拍劇，為作家瓊瑤之作品，2013 年在湖南衛視和華視頻道播出。

<sup>9</sup> 《花系列》是始於 1988 年中國電視公司於週日晚間播出之單元劇。

<sup>10</sup> 民間全民電視股份有限公司，民視為無線電視台。

<sup>11</sup> 三立電視股份有限公司，三立為有線電視台。

<sup>12</sup> 又稱鄉土劇，現多為晚間 8 點播出之長壽劇。

進入 2000 年，台灣電視劇邁向新發展。隨著 2001 年第一部日本漫畫改編台劇《流星花園》播出後大受歡迎並創下高收視率後，更多的偶像劇<sup>13</sup>陸續推出。

短短的十幾年間，日本漫畫改編台劇就有超過 20 部，其中大受歡迎的不在少數，因戲劇而走紅的藝人及團體更是數不盡。

---

<sup>13</sup> 劇情多以愛情為主之戲劇，主要演員為年輕演員及偶像明星。

## 第三章 問卷探討

### 第一節 問卷內容

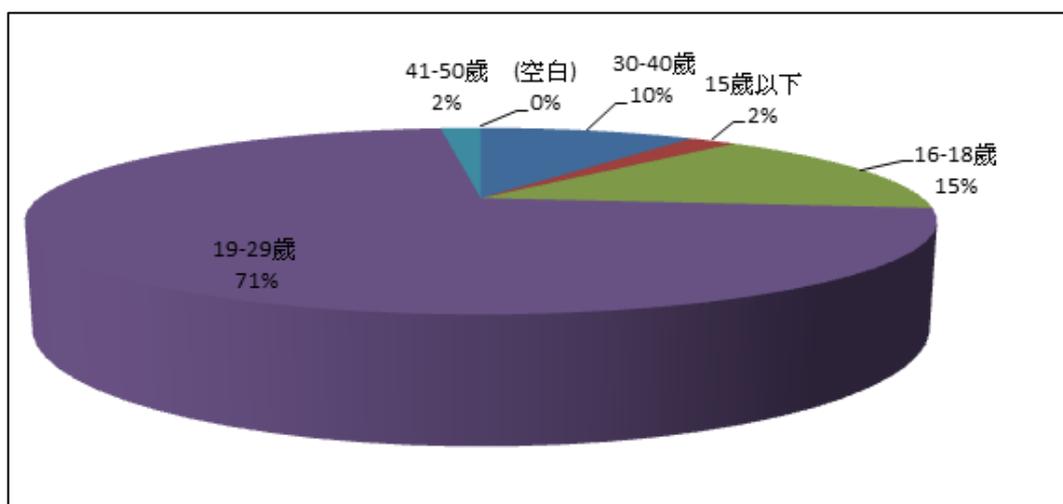
本組為了釐清台灣觀眾對於「日本漫畫改編台劇」之喜好情況，製作以「台灣觀眾對於日本漫畫改編台灣戲劇之喜好分析」為題的問卷，並以此次發放之問卷所得結果作為本組專題探討與研究依據。本組於2014年3月至5月期間發放問卷，本次問卷發放對象主要為校內師生，其餘為線上問卷調查和 ptt 台灣戲劇版版眾意見。其問卷內容，請參【附錄一】。

### 第二節 回收問卷之分析結果

以下為「台灣觀眾對於日本漫畫改編台灣戲劇之喜好分析」的問卷回收後，經數據分析結果與各問題之分析探討。

#### (一) 年齡層

設下此問題之目的，為藉此問題得知此次發放問卷所填寫的年齡分布。選項包含：15歲以下、16-18歲、19-29歲、30-40歲、41-50歲、51-60歲、61-70歲。



資料來源：根據本研究做成

圖（一） 填寫人之年齡層分布

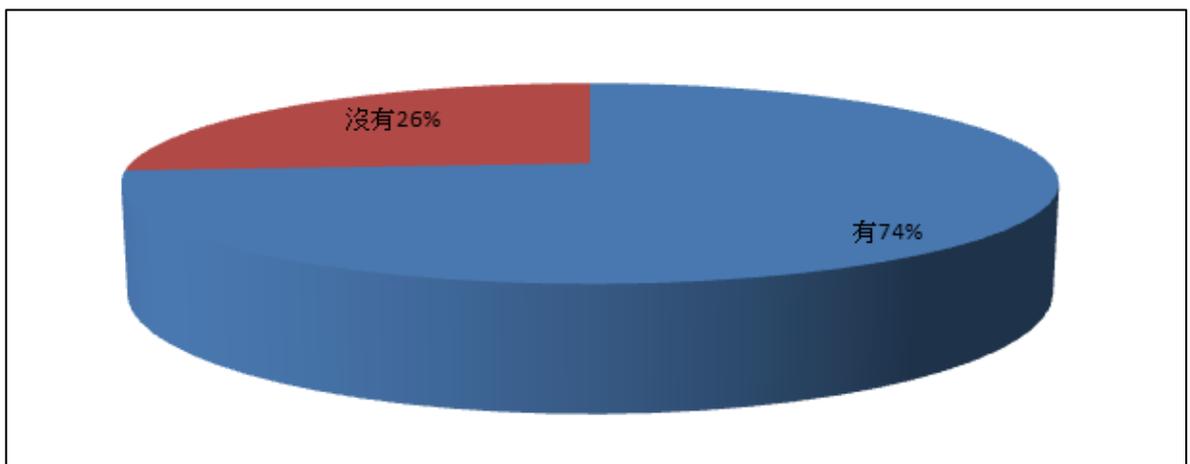
由圖（一）所示，此次問卷調查中 17-29 歲的比例達 71% 為最高，其次為 16-18 歲，所佔比例為 15%，30-40 歲所佔比例為 10%，41-50 歲及 15 歲以下在此次問卷調查所佔比例皆為 2%。

19 至 29 歲受訪人數多過本組原本所預期之百分比，造成此一現象原由為收看改編戲劇之族群年齡多坐落於 19-29 歲之間，許多 30 歲以上族群在接到問卷時就以平常無此收視改編戲劇的習慣為由婉拒受訪。故此次問卷調查結果，以 19-20 歲年齡層受訪人之意見為最大宗之參照。

本次發放問卷因於校內發放，故所佔比例最高 19-29 歲受訪者為數最多，而其次為網路填寫，問卷因此不免若干偏差。

## （二）平常是否有收看台灣戲劇之習慣

設下此問題之目的，為藉此問題得知此次問卷受訪者中具有收看台灣戲劇習慣之觀眾比例。



資料來源：根據本研究做成

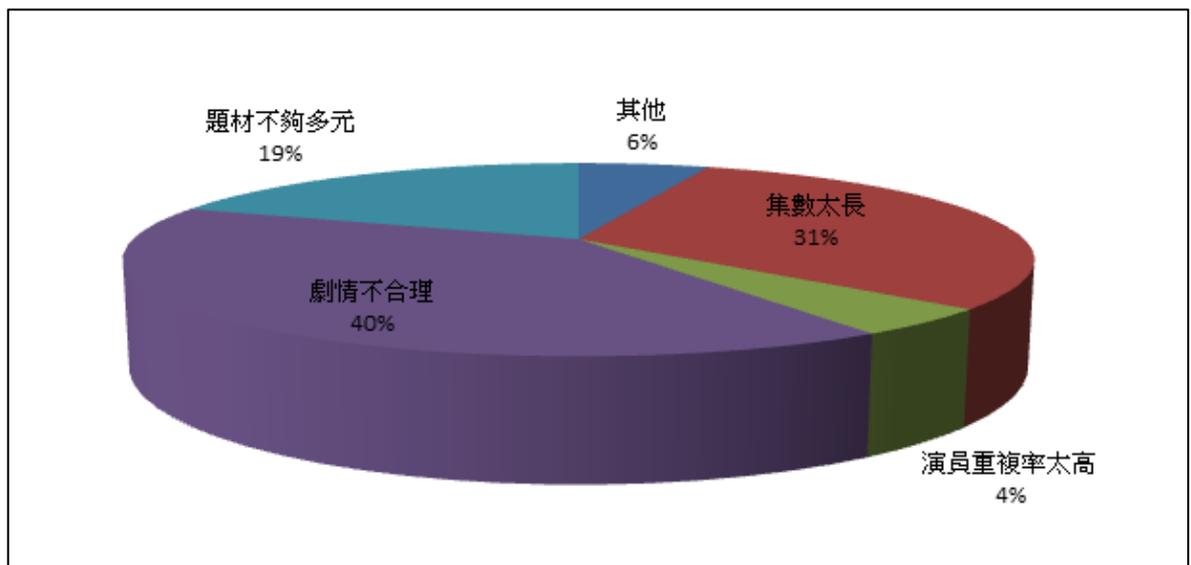
圖（二） 平常是否有收看台灣戲劇之習慣

由圖（二）所示，平常有收看台灣戲劇習慣之台灣觀眾比例達 74%，沒有該習慣之觀眾比例為 26%。

台灣電視的收視市場充滿許多不同國家的戲劇，包含歐美影集、韓劇、日劇以及大陸劇等，而在這麼多元化的電視選擇當中，仍然還有超過七成以上的民眾會選擇收看台灣的戲劇。

### （三）不收看台灣戲劇的理由

接者，本組以在問題（二）「平常是否有收看台灣戲劇之習慣」選「沒有」的作答者為對象，問其理由。選項包含：題材不夠多元、劇情不合理、演員重複率太高、集數太長、其他。其結果請參圖（三）：



資料來源：根據本研究做成

圖（三） 不收看台灣戲劇的理由

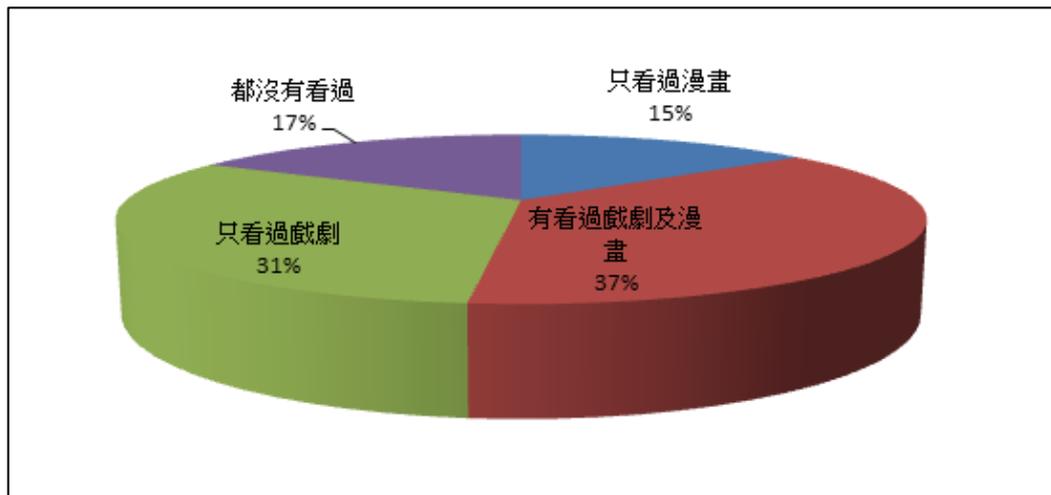
由圖（三）所示，台灣觀眾不收看台灣戲劇的理由以「劇情不合理」之 40% 為首，其次理由為所占比例 31% 之「集數太長」，「題材不夠多元」所占比例為 19%，「其他」

選項及「演員重複率太高」所占比例分別為 6% 及 4%。

由圖(三)之結果推論，台灣觀眾對台灣戲劇之要求首要為劇情面是否合乎常理，此一要件重要性更勝過戲劇之集數長短，演員以及題材是否多元。

#### (四) 有沒有看過附表內的台灣戲劇或漫畫

設下此問題為得知在沒有固定收看台灣戲劇的情況下，受訪者對附表「歷年日本漫畫改編台劇」(附錄二)內戲劇和漫畫的熟知程度。此題問卷作答者為平時無特別收看台灣戲劇習慣的觀眾群。選項包含：只看過戲劇、只看過漫畫、有看過戲劇及漫畫、都沒有看過。



資料來源：根據本研究做成

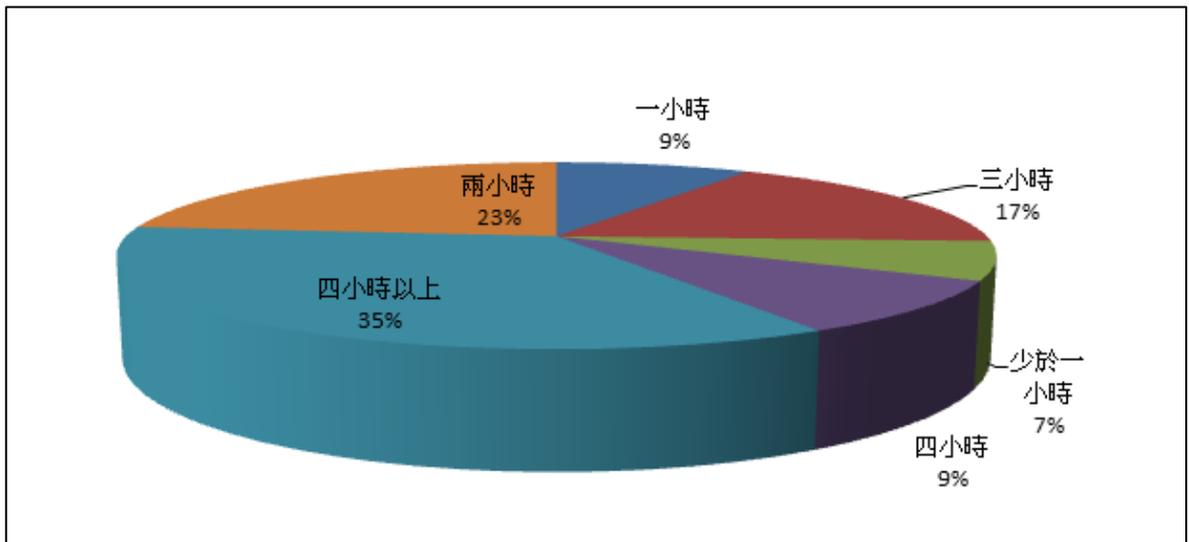
圖(四) 有沒有看過附表內的台灣戲劇或漫畫

由圖(四)所示，在本次問卷調查中不具台灣戲劇收視習慣者中「有看過戲劇及漫畫者」之比例為 37%，「只看過戲劇」為 31%，「都沒有看過」的觀眾為 17%，「只看過漫畫」的比例 15% 為最低。可由此題比例中得知，即便是平時無特別收看台灣戲劇的觀眾群，看過漫畫改編之戲劇及漫畫和只看過戲劇的觀眾合計仍占本題調查總人

數的 68%，大於只看過漫畫和看過漫畫改編之戲劇及漫畫觀眾的比例 52%，故漫畫改編戲劇本身於無特別收看台灣戲劇習慣的觀眾群中仍占有一定程度之認知與了解，與本組先前所預設比例相較為更高。

#### (五) 一週大約花費多少時間收看電視劇

設下此問題之目的為得知此次受訪者一周約花費多少時間收看電視劇。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣的觀眾群；選項包含：少於一小時、一小時、兩小時、三小時、四小時、四小時以上。



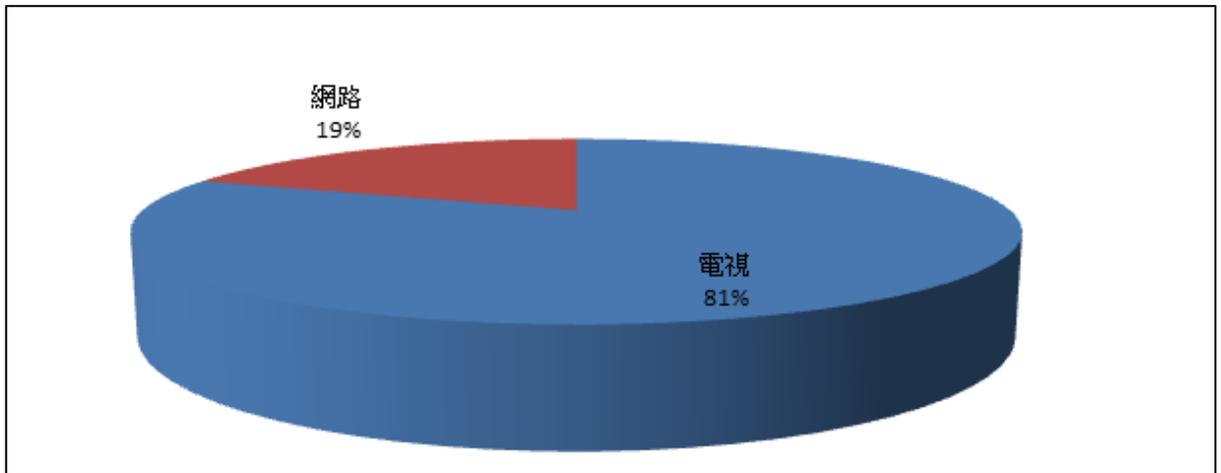
資料來源：根據本研究做成

圖（五） 一周大約花費多少時間收看電視劇

由圖（五）之結果所示，每週花費四小時以上收看電視劇之台灣觀眾達 35%，其次為兩小時 23%，每週約收看三小時之觀眾為 17%，收看四小時和一小時之觀眾同占 9%，所占比例最低為少於一小時之 7%。

## （六） 習慣收看台灣戲劇的方式

設下此問題之目的為得知受訪者以何種方式收看台灣戲劇。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣的觀眾群；選項包含：電視、網路、出租 DVD、其他。



資料來源：根據本研究做成

圖（六） 習慣收看台灣戲劇的方式

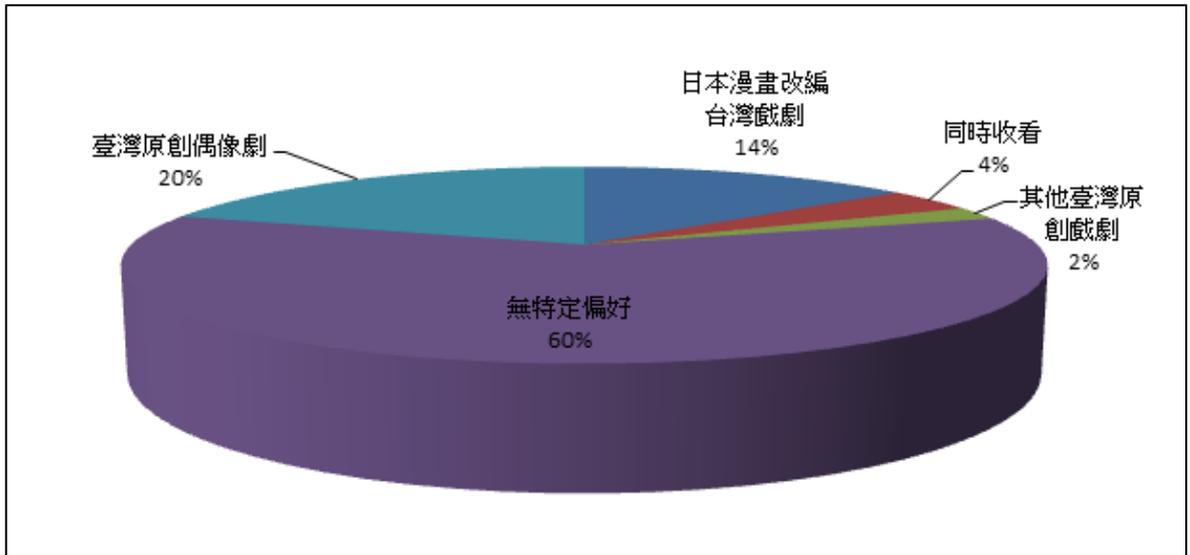
由圖（六）所示，台灣觀眾習慣以電視收看台灣戲劇之方式以 81%，以網路收看比例則為 19%。

由圖（五）與（六）之結果可推論，即便在此一網路日趨便利的時代，台灣觀眾仍以電視收看戲劇為主，且一週收看電視劇時數四小時以上的觀眾在受訪者中所佔比例高達 35%，故戲劇之收視率、電視台之宣傳及其戲劇行銷手法等的重要性仍在台灣戲劇市場中佔有一席之地，不可忽視。

## （七） 同時段播出會選擇收看的戲劇

設下此問題之目的為得知受訪者對不同類型戲劇之喜好，故此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣的觀眾群。並且此題由於本次問卷設計主題為日本漫畫改編台

灣戲劇之分析，故此題設計選項也以台灣戲劇為主。選項包含：日本漫畫改編台灣戲劇、台灣原創偶像劇、同時收看、其他台灣原創戲劇、無特定偏好。



資料來源：根據本研究做成

圖（七） 同時段播出會選擇收看的戲劇

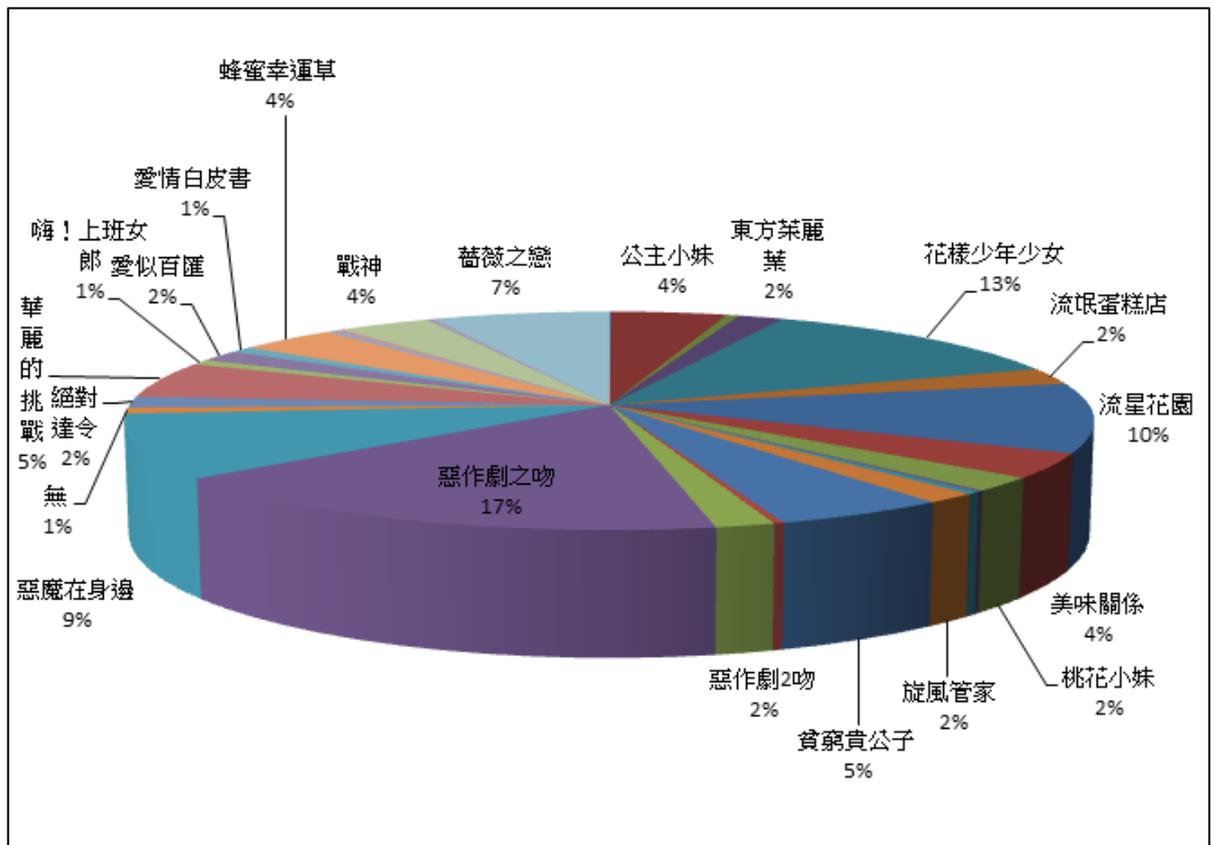
由圖（七）調查結果所示，台灣觀眾在同時段播出時會選擇收看的戲劇以「無特定偏好」為所占最高比例 60%，其次為選擇「台灣原創偶像劇」之觀眾為 20%，選擇「日本漫畫改編之台劇」比例為 14%，「同時收看」為 4%，最低為「其他台灣原創戲劇」之 2%。

由圖（七）之結果推論出兩種可能性；其一為在台灣戲劇市場中，台灣觀眾之喜好並未確立，在同一時段播出中並沒有以偶像劇和原創戲劇為首選，反而在「無特定偏好」此一選項中得到最高比例。此一現象對戲劇製作方而言，或許為一重要考驗，在並未以特定劇種收看制約之觀眾群中需要具有吸引力之戲劇吸引觀眾，倘若因製作方之間的良性競爭而使戲劇市場更加充實，作品更兼具品質與巧思。此一調查結果對觀眾方面而言，或許更加有益；其二為選擇「無特定偏好」的受訪者除了未確立喜好外，尚有另一可能性。選擇「無特定偏好」的受訪者可能包含同一時段內收看他國劇集（非台灣戲劇）之可能性。例如在《流氓蛋糕店》播出的同一時段內，其他電視台正同時

播出《王牌大律師 2》(日劇)、《命運之人》(日劇)、《愛的接班人》(韓劇)、《赤道的男人》(韓劇)等。

### (八) 喜歡的日本漫畫改編台劇

設下此問題之目的為得知台灣觀眾對附表「歷年日本漫畫改編台劇」(附錄二)中所列之改編台灣戲劇喜好。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣的觀眾群，以及無台灣戲劇收視習慣但看過附表所列之戲劇及戲劇和漫畫皆看過的觀眾群。



資料來源：根據本研究做成

圖(八) 喜歡的「日本漫畫改編台劇」

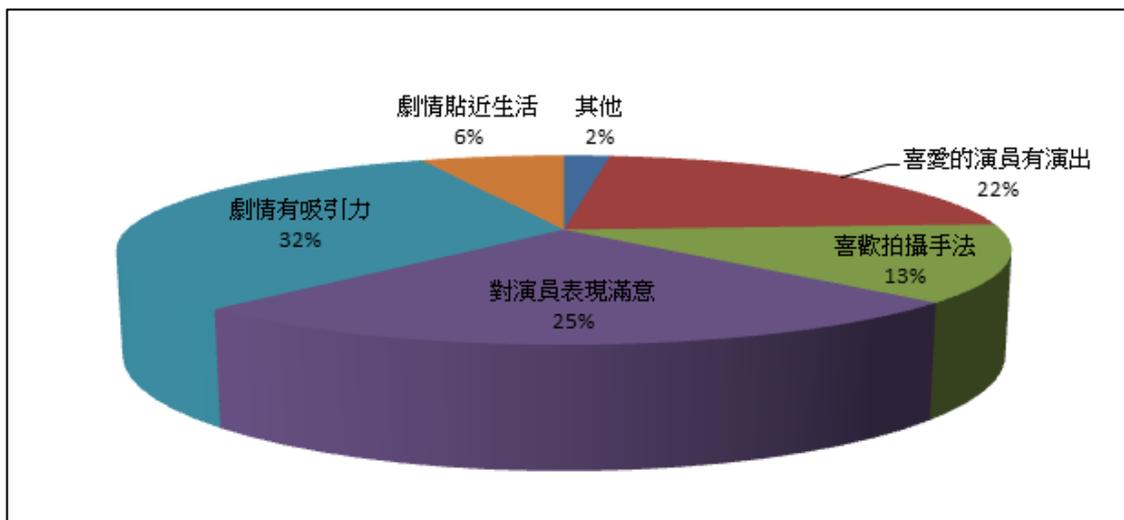
由圖(八)調查結果所示，最受喜愛的「日本漫畫改編台劇」為占有17%的《惡作劇之吻》，其次為占13%的《花樣少年少女》，《流星花園》則占有10%為第三。占

有 9% 的《惡魔在身邊》和 7% 的《薔薇之戀》分居第四、五名。其餘戲劇選項均分布於 5% 或以下。

此調查所示的前五名改編劇中，《惡作劇之吻》（2005 年）和《薔薇之戀》（2003 年）的導演均為瞿友寧，而《薔薇之戀》更在 2004 年電視金鐘獎中獲得年度最受歡迎戲劇節目獎之殊榮，故可窺知瞿友寧導演於台灣歷年所製播漫畫改編劇之重要性。

### （九） 喜歡日本漫畫改編台劇的理由

本組以在問題（八）「喜歡的改編台灣戲劇」後，接續問其理由。其結果如圖（九）所示。選項包含：劇情有吸引力、對演員表現滿意、劇情貼近生活、喜歡拍攝手法、喜愛的演員有演出、其他。



資料來源：根據本研究做成

圖（九） 喜歡改編台灣戲劇的理由

由圖（九）結果所示，達 32% 之「劇情有吸引力」選項為台灣觀眾喜歡改編戲劇之首要因素，次要為「對演員表現滿意」占 25%，「喜愛的演員」演出占 22% 為第三理由。「喜歡拍攝手法」13% 和「劇情接近生活」6% 分占第四、五名。交由受訪人自

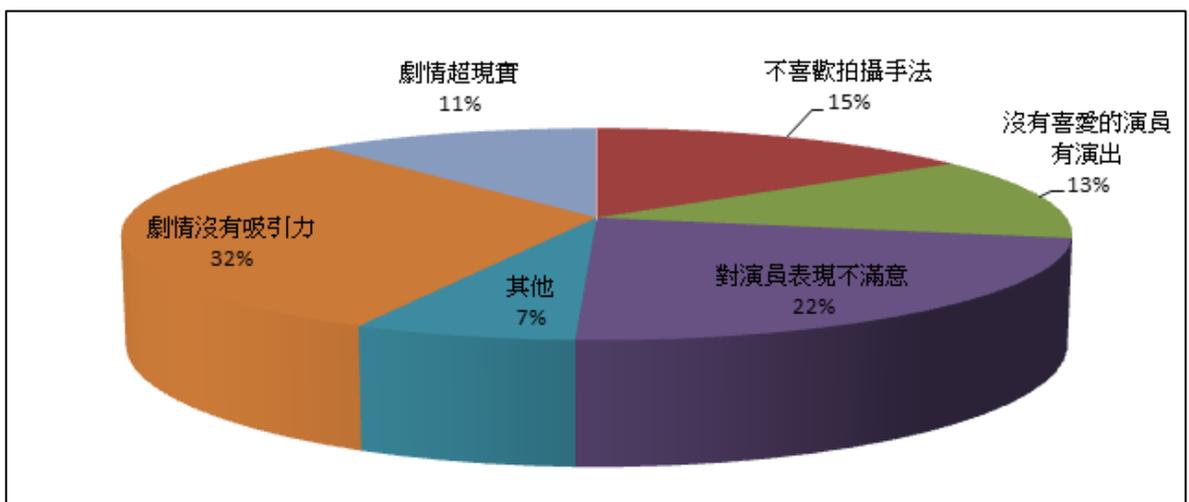


由圖（十）所示，台灣觀眾最不喜愛的改編劇以《旋風管家》所占 13% 比例為最高，其次為《無》所占 10%，第三為《華麗的挑戰》9%，《絕對達令》8% 為第四，《桃花小妹》和《愛似百匯》同以 6% 排名第五。其餘戲劇選項均低於 5%。

由圖（十）之調查結果可發現在排名前五名的戲劇中，有三部改編戲劇皆有請來外國演員做為主要演員演出，如《旋風管家》的朴信惠、《華麗的挑戰》的崔始源及李東海、《絕對達令》的具惠善都是韓國演員。且此題前五名之戲劇皆為 2009 年後所播出之改編戲劇，例如：《旋風管家》（2011 年）、《華麗的挑戰》（2011 年）、《絕對達令》（2012 年）、《桃花小妹》（2009 年）、《愛似百匯》（2010 年）。

#### （十一） 不喜歡日本漫畫改編台劇的理由

本組以在問題（十）「不喜歡的改編台灣戲劇」後接續問其理由，其結果如圖（十一）所示。選項包含：劇情超現實、劇情沒有吸引力、不喜歡拍攝手法、沒有喜愛的演員有演出、對演員表現不滿意、其他。



資料來源：根據本研究做成

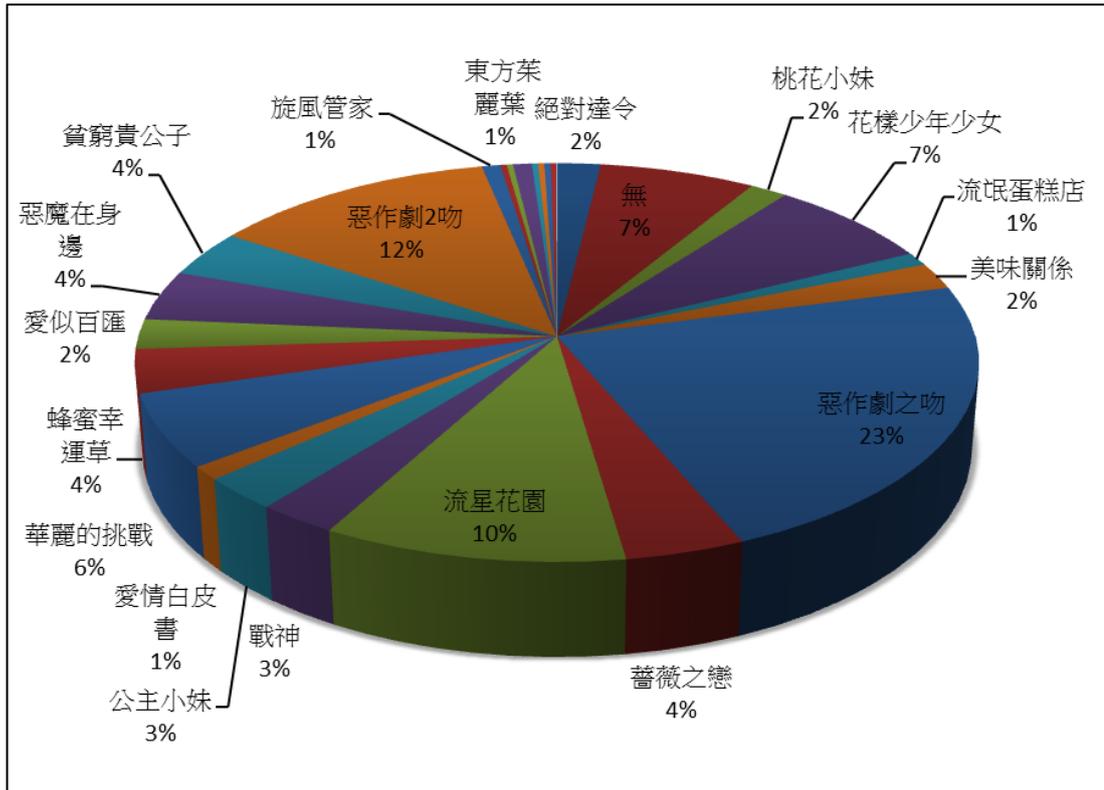
圖（十一） 不喜歡改編台灣戲劇的理由

由圖（十一）所示，台灣觀眾不喜歡改編台灣戲劇的理由以「劇情沒有吸引力」32%達最高比例，其次為「對演員表現不滿意」占22%，「不喜歡拍攝手法」占15%，「沒有喜愛的演員有演出」占13%，「劇情超現實」占11%，由訪問者自由填寫的「其他」選項為7%。

此一調查結果所示，和問題（九）的結果相互呼應，無論台灣觀眾喜愛不喜愛，「劇情吸引力」都是最重要的條件。此外，在問題（十一）選「其他」選項的部分受訪者更直接表示「無法接受戲劇中外國演員之配音使觀眾出戲」等意見，可得知「配音」成為許多觀眾收看改編劇時之障礙，雖然近年來沿用具人氣的外國演員合演改編劇蔚為風潮，但配音一事仍為製作方不可避免之課題。其餘意見中不乏和「與原著的差異太大」、「演員不符合角色」等，更有意見認為；原著為日本漫畫劇情，卻在改編劇裡發現台灣的特點而顯得「假」。此一意見點出了日本和台灣在文化和風俗民情的差異性，在改編時是否能夠揉合台日兩方之特點，而不讓觀眾感受到「假」，「不切實際」，甚至「格格不入」，都考驗著改編劇作者以及製作方之智慧，此也成為日本漫畫改編台劇成敗之關鍵。

## （十二） 和漫畫原作相較喜歡的日本漫畫改編台劇

設下此問題之目的為得知受訪者在和漫畫原作相較之下更加喜歡的改編台灣戲劇。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣觀眾群，以及無台灣戲劇收視習慣但看過附表所列之戲劇及漫畫的觀眾群，未曾看過任何漫畫原作者不需做答此題。



資料來源：根據本研究做成

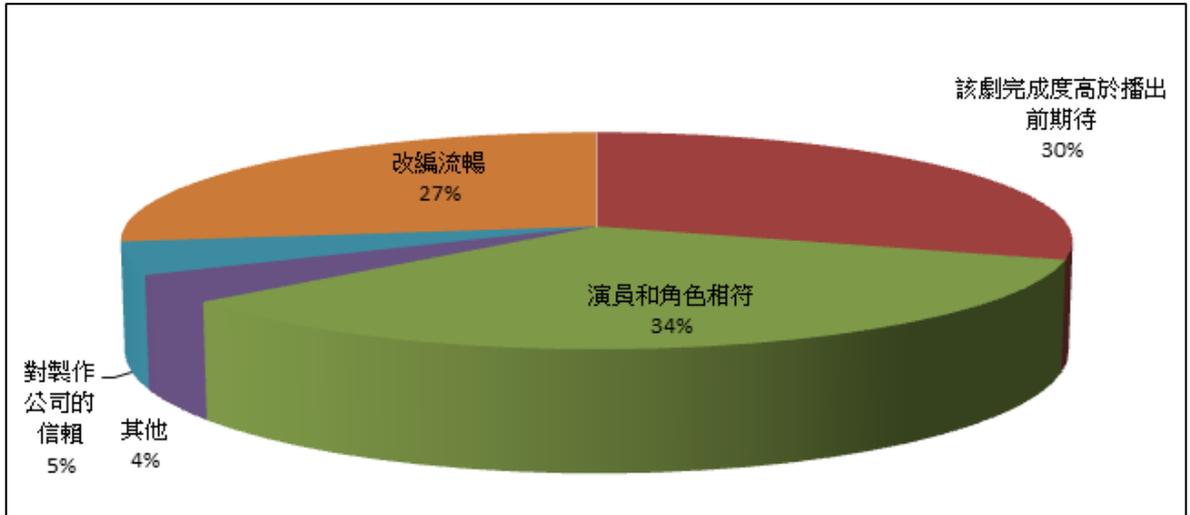
圖（十二） 和漫畫原作相較喜歡的改編台灣戲劇

由圖(十二)所示，台灣觀眾和漫畫原作相較最喜歡的改編戲劇為達到 23%的《惡作劇之吻》，次為惡作劇之吻的續作，占比例 12%的《惡作劇2吻》，第三為占比例 10%的《流星花園》，同占 7%的《無》和《花樣少年少女》為第四，第五為 6%的《華麗的挑戰》，其餘戲劇選項均在 5% 以下。

在此題結果中不難看出看過漫畫原著的觀眾較有喜愛《惡作劇之吻》系列的改編之傾向。此部作品在第一部和推出的續作都獲得成功，飾演女主角的演員林依晨更藉由《惡作劇2吻》的演出拿下第 43 屆電視金鐘獎戲劇節目女主角獎。此部改編戲劇的成功也提升台灣偶像劇的層級，並打破傳統偶像劇和改編劇對於觀眾認知上的窠臼。

### (十三) 和漫畫原作相較喜歡改編台灣戲劇的理由

本組以在問題(十二)「和漫畫原作相較喜歡的改編台灣戲劇」後接續，問其理由，其結果如圖(十三)所示。此題問卷選項包含：演員和角色相符、該劇完成度高於播出前期待、改編流暢、對製作公司的信賴、其他。



資料來源：根據本研究做成

圖(十三) 和漫畫原作相較喜歡改編台灣戲劇的理由

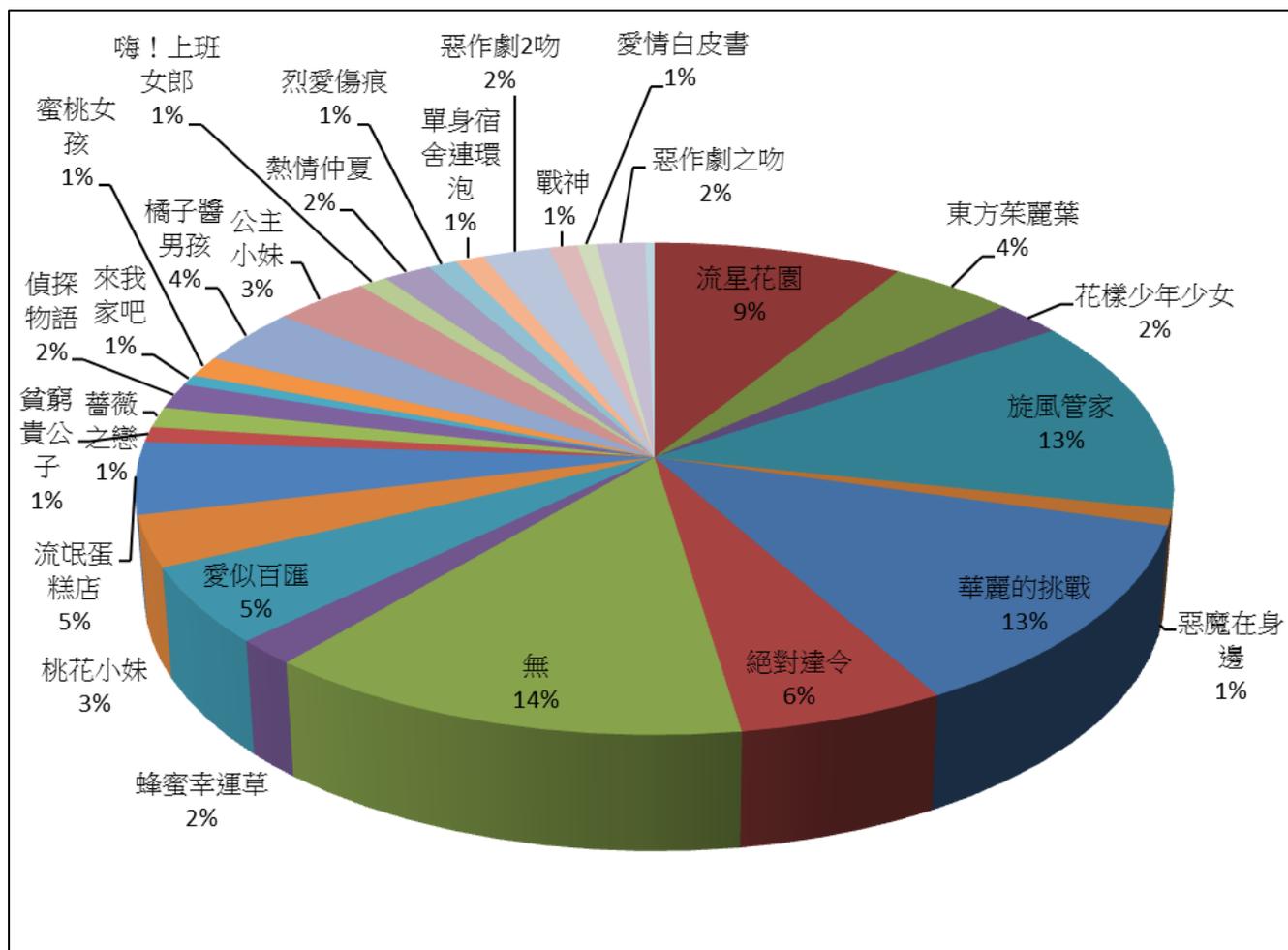
由圖(十三)所示，台灣觀眾和漫畫原作相較，喜歡改編台灣戲劇的理由首要為「演員和角色相符」34%，次為「該劇完成度高於播出前期待」30%，「改編流暢」為27%、「對製作公司的信賴」為5%，「其他」選項為4%。

由圖(十三)所顯示之結果可推論，對看過漫畫原作的觀眾而言，首要在意「劇中演員是否和原著角色相符」，此一選項比例大於「對改編劇之劇情期待度」和「改編之流暢度」。問題(十一)之「其他」理由中，我們看到觀眾對演員是否和原著中角色相符之在意和執著，與此結果呼應。

而此題的受訪者「其他」意見中，許多意見直指喜歡的理由是「忠於原著」以及「翻拍時雖忠於原著，但拍出獨特的味道」。

#### (十四) 比起漫畫原作不喜歡的日本漫畫改編台劇

設下此問題之目的為得知受訪者在和漫畫原作相較之下更加不喜歡的改編台灣戲劇。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣觀眾群，以及無台灣戲劇收視習慣但看過附表所列之戲劇及漫畫的觀眾群，未曾看過任何漫畫原作者不需做答此題。



資料來源：根據本研究做成

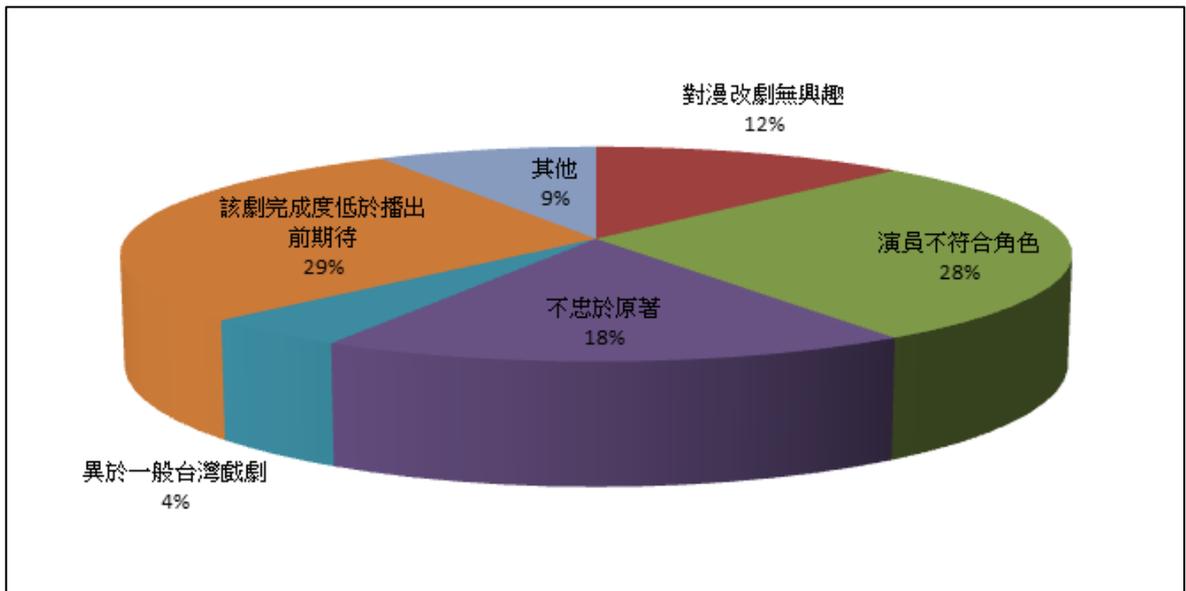
圖(十四) 比起漫畫原作不喜歡的改編台灣戲劇

由圖(十四)結果所示，台灣觀眾比起漫畫原作不喜歡的改編台灣戲劇中以《無》14%比例為最高，其次為《華麗的挑戰》，《旋風管家》同為13%，第三為《流星花園》所占9%，《絕對達令》為6%，《流氓蛋糕店》和《愛似百匯》同為5%。

由此結果可以發現一個現象，在前五名共六部的改編劇中找來外國演員擔任要角的戲劇就多達四部。雖然這些戲劇並非所有外國演員的對白都以配音呈現，卻仍對觀眾造成了收看上的不適應。

### (十五) 比起漫畫原作不喜歡日本漫畫改編台劇的理由

本組以在問題(十四)「比起漫畫原作不喜歡的改編台灣戲劇」後接續問其理由，其結果如圖(十五)所示。選項包含：該劇完成度低於播出前期待、異於一般台灣戲劇、不忠於原著、演員不符合角色、對漫改劇無興趣、其他。



資料來源：根據本研究做成

圖(十五) 比起漫畫原作不喜歡改編台灣戲劇的理由

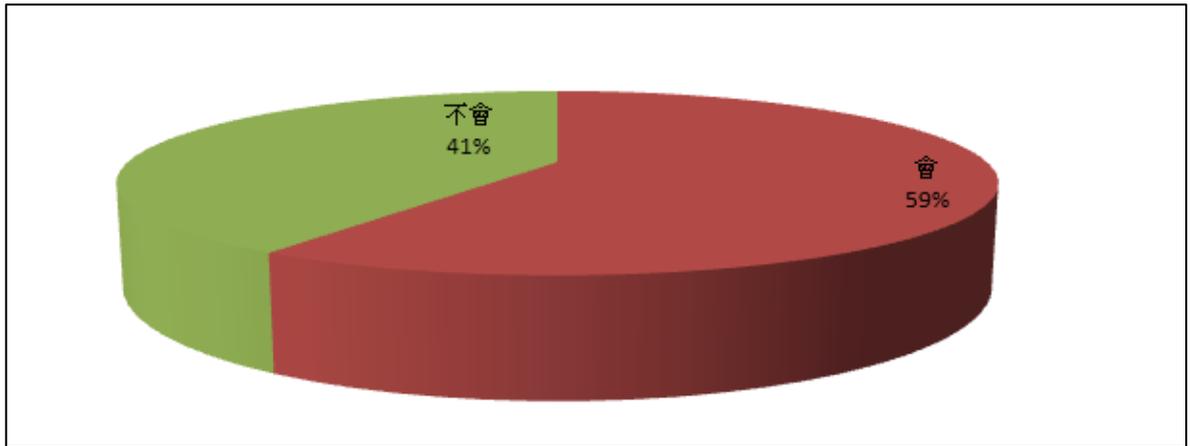
由圖(十五)所示、所占比例最高為「該劇完成度低於播出前期待」29%，次為「演員不符合角色」共占28%，「不忠於原著」則占18%為第三，「對漫改劇無興趣」為12%，「其他」選項為9%，「異於一般台灣戲劇」所占4%所占比例為最低。

由此結果可推論，漫畫改編劇的改編呈現對於看過著作在先的觀眾之重要性。此題的結果中，比例所占前三名之選項皆與漫畫原作有所關聯，因此製作組對於重現漫畫與否為相當重要之課題，即該如何拿捏改編的程度，又是否可以藉由改編來得到觀眾的認同。

此題在「其他」的選項中部分意見更表示了「漫畫本身不適合改編」、「無法接受漫畫人物和情節作為真實人物實境演出，感到格格不入」等。在改編作品時，除了顧慮作品中演員和情節是否能為觀眾所接納外，「該作品本身究竟是不是一部適合被改編演出的作品？」此也是值得製作方再三評估的要件。並非將大受歡迎的漫畫原作改編就勢必受到歡迎、其中更需考量在大受歡迎的元素中，是否有過多無法複製到真實環境，取得成功的因子。

(十六) 看了日本漫畫改編電視劇之後，是否會因此有動機想看原作漫畫？

設下此問題之目的為得知受訪者是否會受日本漫畫改編電視劇影響進而看原作漫畫。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣的觀眾，以及無台灣戲劇收視習慣但看過附表「歷年日本漫畫改編台劇」(附錄二)所列之戲劇及戲劇和漫畫皆看過的觀眾群。



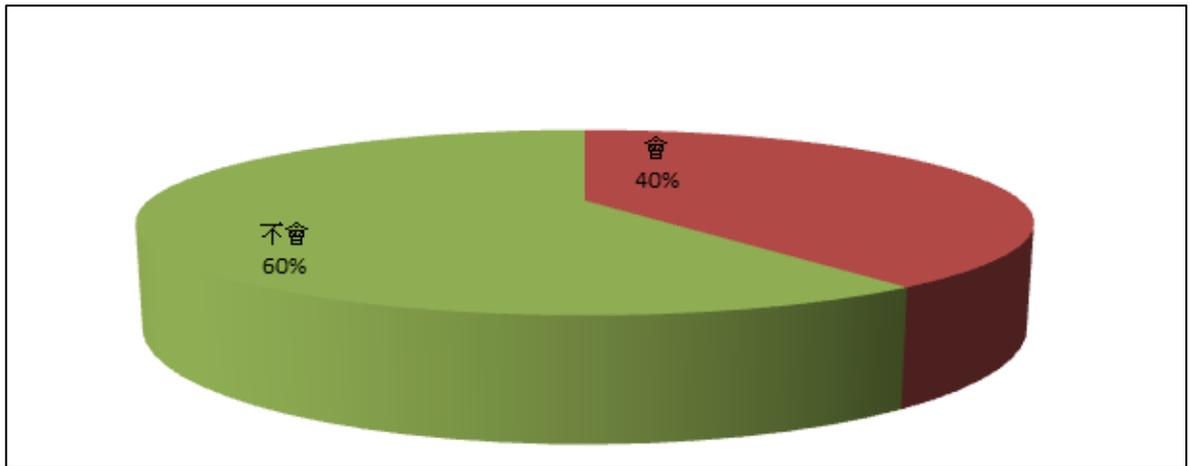
資料來源：根據本研究做成

圖（十六） 看了日本漫畫改編電視劇之後，是否會因此有動機想看原作漫畫？

由圖（十六）所示，在看了日本漫畫改編電視劇之後會因此有動機想看原作漫畫的觀眾比例達 59%，而表示不會因此有動機產生的觀眾為 41%。

（十七） 是否會因為劇本「改編自日本漫畫」，而比起一般台灣戲劇，更增加收看欲望？

設下此問題之目的為得知受訪者是否會因劇本「改編自日本漫畫」，而相較一般台灣戲劇，更增加其收看欲望。此題問卷作答者為平時有收看台灣戲劇習慣的觀眾，以及無台灣戲劇收視習慣但看過附表「歷年日本漫畫改編台劇」（附錄二）所列之戲劇或漫畫及戲劇和漫畫皆看過的觀眾群。



資料來源：根據本研究做成

圖（十七） 是否會因為劇本「改編自日本漫畫」，而比起一般台灣戲劇，更增加收看欲望？

由圖（十七）所示，會因為「劇本改編自日本漫畫而比起一般台灣戲劇更增加收視慾望」的觀眾比例為 60%，「不會增加收視慾望的觀眾」比例為 40%。

由圖（十六）與圖（十七）所得結果可推論得出，觀眾會在收看改編劇過後，因而增加對原著漫畫的興趣（圖（十六）中該比例達到 59%），但在既知改編劇劇情是源自日本漫畫改編的狀況下會受到吸引的觀眾卻僅有 40%。此結果顯示，改編自日本漫畫的改編劇對於台灣觀眾在收看的選擇上，並未達到相當程度之影響。此結果和圖（七）同時段播出會選擇收看的戲劇結果遙相呼應，在圖（七）中選擇收看日本漫畫改編台劇之觀眾比例僅有 14%。由此可知，日本漫畫改編台劇在收視方面雖未能帶來可觀的影響，卻能夠為原著漫畫帶來新讀者。

## 第四章 結論

本文藉問卷方式來分析台灣觀眾對於日本漫畫改編台劇的喜好情形，進而得知以下幾點：

第一、台灣觀眾大多對於收看日本漫畫改編台劇或台灣原創戲劇無特定偏好，而是以劇情內容與演員演技為選擇依據。本問卷票選出來前三名喜歡的日本漫畫改編台劇分別為《惡作劇之吻》17%；《花樣少年少女》13%；《流星花園》10%，其理由以「劇情有吸引力」及「對演員表現滿意」占過半數；而前三名不喜歡的日本漫畫改編台劇（扣除掉勾選「無」的10%），分別是《旋風管家》13%；《華麗的挑戰》9%；《絕對達令》8%，原因亦是以「劇情沒有吸引力」及「對演員表現不滿意」占過半數。

我們為看過原著漫畫及改編台劇兩方的觀眾增設了兩題與原作漫畫相比喜歡及不喜歡的改編台劇。與原作相比較喜歡的改編台劇為《惡作劇之吻》23%；《惡作劇2吻》12%；《流星花園》10%。理由以「演員和角色相符」及「該劇完成度高於播出前期待」占過半。而與原作漫畫相比較不喜歡的改編台劇（扣除掉勾選「無」的14%），第一名為《華麗的挑戰》及《旋風管家》各占13%；第二名為《流星花園》9%；第三名為《絕對達令》6%。其理由以「該劇完成度低於播出前期待」及「演員不符合角色」占過半數。就完成度方面，所包含的涵義包括劇情、拍攝手法和配樂等等。由此可見，對日本漫畫原著及改編台劇都看過的觀眾而言，也是以劇情呈現方式及演員表現為喜好判別的依據。

首先，就劇情面而言，問卷結果前三名喜歡的日本漫畫改編台劇《惡作劇之吻》、《花樣少年少女》與《流星花園》，主要是以校園愛情故事為主軸，男主角皆為風雲人物，故事題材較貼近一般觀眾生活容易產生共鳴。反之，《旋風管家》、《華麗的挑戰》和《絕對達令》，就故事背景及角色人物設定而言，與現實生活出入較大，在回收問卷得到的意見中雖然也有人認為，勇於挑戰不同題材勇氣可嘉，但仍需考慮觀眾口味接受度。

其次，就演員表現方面，問卷調查結果喜好度第一名的日本漫畫改編台劇《惡作

劇之吻》，其中飾演女主角袁湘琴的林依晨，更曾因此角色獲得 43 年度金鐘獎戲劇節目類最佳女主角獎。

此外，回收問卷時也發現許多意見表示無法接受因為找了國外演員來台演出，導致該角色台詞需用配音的方式播出，令不少觀眾覺得無法入戲。例如：台灣改編版《絕對達令》中韓國演員具惠善飾演的女主角官筱菲。

第二，日本漫畫改編台劇雖然較容易吸引原著漫畫讀者之興趣，進而收看戲劇成為觀眾，卻也因大部分觀眾對於原著漫畫的印象較為強烈，較容易因改編台劇選角與原著形象不符，或是因改編台劇版劇情與原版有出入，而造成觀眾流失。台版改編的《旋風管家》原著女主角最要好的朋友兼青梅竹馬之一的鷺之宮伊澄，原本人物設定為女孩子，改編為台劇版時卻變成了男生。原本嬌小的女主角改編台劇版時也變得高挑，有違原著女主角形象。《華麗的挑戰》的不倒翁老闆也在原著中是個面惡心善的人，而改編台劇版時竟加入了搞笑橋段，讓不少原著迷無法接受。從網路上各個討論區和部落格中發現有不少原著漫畫迷，甚至擔憂因改編台劇版角色與原著出入頗大而影響到該角色的人氣，更甚是原作的人氣也會遭受影響。

此外，看完日本漫畫改編台劇後有動機想看原著漫畫的觀眾，占了回答此份問卷的觀眾之 59%；反之，因為劇本是改編自日本漫畫而有動機想看改編台劇的觀眾，只占了回答此份問卷的觀眾之 40%。雖然劇本改編自日本漫畫也能引起近半數觀眾的收看慾望，但依問卷結果顯示，劇情結構完整且演員表現出色的日本漫畫改編台劇，較能令台灣觀眾喜歡。可見對該劇本身的喜好仍是以劇情及演員表現為主要依據。並非原著漫畫在台灣有人氣就等於改編台劇在台灣也能擁有一樣的人氣，觀眾對於戲劇本身的接受程度終究是日本漫畫改編台劇成敗與否所面臨到最關鍵的問題，而近六成回答問卷的台灣觀眾表示，在看完日本漫畫改編台劇之後有動機拜讀原著漫畫。每當戲劇播出後，漫畫出租店總會看到原著漫畫被移到書架前容易找到的位置，也可以說是因為日本漫畫改編台劇的播出而令原著漫畫受益。

日本漫畫改編台劇，雖然有過許多好評，也有許多藝人因此而聲名大噪，但畢竟

是經由「改編」後所拍出來的戲劇。所以不管在劇本、角色、演員等等方面都會有各種不同的聲音出現。姑且不論好壞，這些都成為劇組在籌備下一部作品時的參考依據。而觀眾們在選擇一部想要收看的戲劇時，常會依照自己的喜好及周邊朋友的介紹還有預告給人的吸引度等等理由而做出選擇。而當我們被日本漫畫改編台劇吸引做出推薦、或是選擇收看等行為時，就表示隨著時空推進，觀眾們多少會因為日本漫畫改編劇的誕生而無形之中在收視的選擇及習慣上帶來影響。而此一類型電視劇也在台灣的戲劇生態及導向上帶來改變，2001年首部日本漫畫改編台劇《流星花園》在台灣的成功開拓了台灣的日本漫畫改編台劇市場，其後所播出的日本漫畫改編台劇風評則有好有壞，產量開始逐漸下滑，在2007年小幅回升之後又回復原先狀態逐漸下降。反之，台灣偶像劇產量卻不減反增。由此可知台灣的日本漫畫改編台劇市場漸漸式微。

## 參考文獻

- ◆ 騰訊娛樂 娛樂觀，〈台灣電視劇沒落〉，<http://ent.qq.com/zt2012/views/71.htm>。
- ◆ 民視 FTV 電視公司，〈關於民視〉，<http://www.ftv.com.tw/aboutftv.aspx>。
- ◆ 三立電視，〈關於三立 About SET〉，<http://www.settv.com.tw/portal/about.php>。
- ◆ 宅聞社，〈宅人對談 7：旋風管家即將真人化，原作漫畫迷組織連署公會捍衛原作漫畫〉，<http://rtmax.pixnet.net/blog/post/21499657>，2014.8.27。
- ◆ 巴哈姆特，〈#1 【攻略】旋風管家真人版整合包 Vol.3 (11/7 日更新)，消息在 136 樓〉，<http://forum.gamer.com.tw/Co.php?bsn=40037&sn=37435>，2014.8.25。
- ◆ 巴哈姆特，〈#1 【情報】臺灣八大電視台將籌劃拍攝旋風管家〉，  
<http://forum.gamer.com.tw/C.php?page=1&bsn=40037&snA=3047&subbsn=05>，  
2014.8.25。
- ◆ 台灣連署資源運籌平台，〈主旨：懇請八大電視台的“旋風管家”更名推出〉，<http://campaign.tw-npo.org/sign.php?id=201009508273500>，2014.8.28。
- ◆ 批踢踢實業坊 › 看板 Suckcomic，〈[問題] 旋風管家可以在這邊吐嗎?〉，  
<https://www.ptt.cc/bbs/Suckcomic/M.1308297789.A.AE3.html>，2014.8.20。
- ◆ 豆瓣電影，〈橘子醬男孩 (2001)〉，<http://movie.douban.com/subject/2282459/>，  
2014.4.02。
- ◆ 巨人製作股份有限公司，〈節目作品一覽〉，  
<http://www.eforu.com.tw/www/tv/giant.htm>，2014.3.30。
- ◆ 台視全球資訊網 TTV 影視論壇，〈★高雄示威&新加坡五人幫☆\*佑威加油，我們永遠都在!! \*阿威 5/16 PM8：00 在官網辦影友會!! ^\_^〉，  
[http://bb.ttv.com.tw/BB/viewtopic\\_ref.asp?forum=180&topic=127&Page=54&total=2536&TP=127](http://bb.ttv.com.tw/BB/viewtopic_ref.asp?forum=180&topic=127&Page=54&total=2536&TP=127)，2014.4.02。
- ◆ PPS 影視百科，〈偵探物語〉，<http://bk.pps.tv/ct202624137/>，2014.3.30。

- ◆ 豆瓣電影，〈偵探物語 偵探物語（2005）〉，  
<http://movie.douban.com/subject/2303131/>，2014.4.02。
- ◆ amazon.co.jp，〈恋のめまい愛の傷（集英社文庫—コミック版）〉，  
<http://www.%E6%81%8B%E3%81%AE%E3%82%81%E3%81%BE%E3%81%84%E6%84%9B%E3%81%AE%E5%82%B7-%E9%9B%86%E8%8B%B1%E7%A4%BE%E6%96%87%E5%BA%AB%E2%80%95%E3%82%B3%E3%83%9F%E3%83%83%E3%82%AF%E7%89%88-%E4%B8%80%E6%9D%A1-%E3%82%86%E3%81%8B%E3%82%8A/dp/4086182653>，2014.4.02。
- ◆ Yahoo!ブックストア，〈朝倉くんちょっと！1巻〉，  
<http://bookstore.yahoo.co.jp/shoshi-277541/>，2014.4.02。

## 附錄（一） 「台灣民眾對於日本漫畫改編台劇之喜好分析」問卷調查

您好

我們是致理技術學院應用日文系的大三生，想要針對台灣觀眾對於「日本漫畫改編台灣戲劇」做一份研究，台灣觀眾對於日本漫畫改編台灣戲劇之喜好分析的專題製作喜好分析問卷（請參考附表），感謝您的撥冗作答。此份問卷採匿名方式，所有資料僅做為學術研究之用，敬請安心作答。占用您寶貴的時間，謹致上十二萬分的歉意與感謝！

所屬單位：致理技術學院應用日語系三年A班

問卷製作：吳伊蟬、鄭雅馨、邱于真、

陳怡紋、林韻庭、歐子涵、張凱富

指導老師：工藤卓司

年紀（層）：

15歲以下 16-18歲 19-29歲 30-40歲

41-50歲 51-60歲 61-70歲

平常有沒有收看台灣戲劇的習慣？

有（從第二部分開始回答） 沒有（回答第一部分）

（第一部分）

請說明為什麼不收看台灣戲劇：

- 劇情不合理
- 集數太長
- 演員重複率太高
- 題材不夠多元

有沒有看過附表內的台灣戲劇或漫畫：

- 只看過戲劇（請作答第二部分第七、八、十一、十二題）
- 只看過漫畫（請回答第二部分第十二題）
- 有看過戲劇及漫畫（請從第二部分第七題開始回答）
- 都沒有看過（謝謝您的配合及作答）

(第二部分)

四、一周大約有多少時間看電視劇？

- 少於一小時 一小時 兩小時 三小時 四小時 四小時以上

五、習慣收看台灣戲劇的方式為：

- 電視 網路 出租 DVD 等 其他

六、下列戲劇皆為同時段播出的話，您會選哪一齣？

- 日本漫畫改編台灣戲劇 台灣原創偶像劇 其他台灣原創戲劇  
無特定偏好 同時收看

七、請試舉出喜歡的改編台灣戲劇（至多五項）：

- 流星花園 蜜桃女孩 美味關係 嗨！上班女郎 絕對達令  
公主小妹 熱情仲夏 薔薇之戀 花樣少年少女 華麗的挑戰  
烈愛傷痕 惡作劇之吻 愛情白皮書 惡作劇 2 吻 桃花小妹  
惡魔在身邊 東方茱麗葉 橘子醬男孩 蜂蜜幸運草 貧窮貴公子  
偵探物語 愛似百匯 旋風管家 流氓蛋糕店 來我家吧  
戰神 單身宿舍連環泡 無

理由（可複選）：

- 對演員表現滿意 喜歡拍攝手法 劇情有吸引力 劇情貼近生活  
喜愛的演員有演出 其他：\_\_\_\_\_

八、請試列出不喜歡的改編台灣戲劇（至多五項）：

- 流星花園 蜜桃女孩 美味關係 嗨！上班女郎 絕對達令  
公主小妹 熱情仲夏 薔薇之戀 花樣少年少女 華麗的挑戰  
烈愛傷痕 惡作劇之吻 愛情白皮書 惡作劇 2 吻 桃花小妹  
惡魔在身邊 東方茱麗葉 橘子醬男孩 蜂蜜幸運草 貧窮貴公子  
偵探物語 愛似百匯 旋風管家 流氓蛋糕店 來我家吧  
戰神 單身宿舍連環泡 無

**理由 (可複選):**

- 對演員表現不滿意 不喜歡拍攝手法 劇情沒有吸引力  
劇情超現實 沒有喜愛的演員有演出  
其他: \_\_\_\_\_

(以下九、十兩題未看過任何漫畫原作請跳至十一.十二)

**九、和漫畫原作相較喜歡的改編台灣戲劇 (至多五項):**

- 流星花園 蜜桃女孩 美味關係 嗨! 上班女郎 絕對達令  
公主小妹 熱情仲夏 薔薇之戀 花樣少年少女 華麗的挑戰  
烈愛傷痕 惡作劇之吻 愛情白皮書 惡作劇2吻 桃花小妹  
惡魔在身邊 東方茱麗葉 橘子醬男孩 蜂蜜幸運草 貧窮貴公子  
偵探物語 愛似百匯 旋風管家 流氓蛋糕店 來我家吧  
戰神 單身宿舍連環泡 無

**理由 (可複選):**

- 演員和角色相符 對製作公司的信賴 該劇完成度高於播出前期待  
改編流暢 其他: \_\_\_\_\_

**十、比起漫畫原作不喜歡的改編台灣戲劇 (至多五項):**

- 流星花園 蜜桃女孩 美味關係 嗨! 上班女郎 絕對達令  
公主小妹 熱情仲夏 薔薇之戀 花樣少年少女 華麗的挑戰  
烈愛傷痕 惡作劇之吻 愛情白皮書 惡作劇2吻 桃花小妹  
惡魔在身邊 東方茱麗葉 橘子醬男孩 蜂蜜幸運草 貧窮貴公子  
偵探物語 愛似百匯 旋風管家 流氓蛋糕店 來我家吧  
戰神 單身宿舍連環泡 無

**理由 (可複選):**

- 不忠於原著 演員不符合角色 異於一般台灣戲劇  
對漫改劇無興趣 該劇完成度低於播出前期待  
其他: \_\_\_\_\_

十一、看了日本漫畫改編電視劇之後，是否會因此有動機想看原作漫畫？

會    不會

十二、是否會因為劇本「改編自日本漫畫」，而比起一般台灣戲劇，更增加收看欲望？

會    不會

問卷到此結束，非常感謝您的配合及作答。

附錄(二)「歷年日本漫畫改編台劇」

首播時間	中文劇名/漫畫名	作者/ 出版社	導演	主要演員	製作公司
2001年4月 12日	流星花園/花より男子	神尾葉子/集 英社	蔡岳勳	徐熙媛、言承 旭、周渝民、吳 建豪、朱孝天	可米瑞智文化傳 播事業有限公司
2001年	烈愛傷痕/戀のめまい愛 の傷	一条ゆかり/ 集英社	馬宜中	言承旭、莫文 蔚、張學友	可米瑞智國際藝 能有限公司
2001年08月 19日	貧窮貴公子/山田太郎も のがたり	森永あい/角 川書店	陳東漢	周渝民、柳瀚 雅、伊能靜	可米製作公司
2001年10月 11日	蜜桃女孩/ピーチガール	上田美和/講 談社	鄭德華 、柯欽 正	吳建豪、吳辰君	可米瑞智
2001年	橘子醬男孩/ママレー ド・ボーイ	吉住渉/集英 社	陳東漢	朱孝天、黃湘怡	多曼尼製作有限 公司製作
2002年2月1 日	來我家吧/部屋においで よ	原秀則/小学 館	鈕承澤	許茹芸、范植 偉、F4	可米製作有限公 司
2002年4月 26日	愛情白皮書/あすなろ白 書	柴門ふみ/小 学館	楊大慶	楊丞琳、余文 樂、彭于晏、 范瑋琪	星勢力娛樂股份 有限公司
2003年3月9 日	Hi! 上班女郎/朝倉くん ちよっと!	作画：石塚 夢見/原 作：大石け んいち/小学 館	黃克義 、吳思 達	蔡依林、羅志 祥、賴雅妍	可米瑞智文化公 司

2003年5月 25日－2003 年11月23日	薔薇之戀/薔薇のために	吉村明美/小 学館	瞿友寧	S.H.E、黃志 瑋、鄭元暢、 陸明君	可米製作股份有 限公司
2004年10月 4日	單身宿舍連環泡/ツルモ ク独身寮	窪之内英策/ 小学館	羅長安	李威、竇智孔、 安以軒、梁又琳	巨人製作股份有 限公司
2004年	戰神/MARS	惣領冬実/講 談社	蔡岳勳	徐熙媛、周渝 民、修杰楷、 賴雅妍	可米瑞智文化傳 播事業公司、揚 名影視股份有限 公司
2005年6月 22日	惡魔在身邊/惡魔で候	高梨みつば/ 集英社	林合隆	楊丞琳、賀軍 翔、王傳一、蔡 裴琳	可米瑞智製作
2005年	偵探物語/ハロー張りネ ズミ	弘兼憲史/講 談社	楊雅喆 / 林宏 杰	陶晶瑩、范植 偉、徐錦江	吳念真企劃製作 有限公司
2005年9月 25日－2006 年2月12日	惡作劇之吻/イタズラな Kiss(原著漫畫第1冊至 第10冊)	多田かおる/ 集英社	瞿友寧	鄭元暢、林依 晨、汪東城	可米國際影視事 業股份有限公司
2006年6月3 日－2006年 9月23日	東方茱麗葉/東京ジュリ エット	北川みゆき/ 小学館	王明台	吳尊、林依 晨、任達華	可米國際影視事 業股份有限公司
2006年11月 19日－2007 年3月4日	花樣少年少女/花ざかり の君たちへ	中条比紗也/ 白泉社	王明台	Ella、吳尊、汪 東城	可米製作股份有 限公司
2007年3月	熱情仲夏/《美好的夏天》	谷地恵美子/	王明台	鄭元暢、五熊、	可米製作股份有

11日－2007年5月27日	ぴー夏がいっぱい	角川書店		阮經天、張毓晨、黃鴻升、唐禹哲	限公司
2007年9月16日	美味關係/おいしい關係	槇村さとる/ 集英社	瞿友寧	周渝民、侯佩岑、柯有綸、賴雅妍	可米瑞智國際藝能有限公司
2007年9月16日－2007年12月9日	公主小妹/ろまんす五段活用	藤田和子/小 学館	林合隆	張韶涵、吳尊、辰亦儒、卓文萱	可米國際影視事業股份有限公司
2007年12月16日－2008年4月27日	惡作劇2吻/イタズラなKiss (第11至23冊)	多田かおる/ 集英社	瞿友寧	鄭元暢、林依晨	可米國際影視事業股份有限公司、氧氣電影有限公司
2008年9月22日－2008年10月22日	蜂蜜幸運草/ハチミツとクローバー	羽海野チカ/ 集英社	李芸嬋、柳廣輝	鄭元暢、彭于晏、張鈞甯、伊藤千晃、李國毅	雙銓製作有限公司
2009年10月18日－2010年01月10日	桃花小妹/桃花タイフーン!!	藤田和子/小 学館	瞿友寧	汪東城、王心凌、黃靖倫、辰亦儒、朱孝天、藍鈞天、丁春誠、高以翔	可米國際影視事業股份有限公司、氧氣電影有限公司
2010年12月19日－2011年3月13日	愛似百匯/パフェちっく!	ななじ眺/集英社	吳建新	炎亞綸、辰亦儒、喻虹淵	八大電視股份有限公司、可米國際影視事業股份

13 集					有限公司
2011 年 6 月 19 日－2011 年 9 月 11 日	旋風管家/ハヤテのごと く!	畑健二郎/小 学館	林子平	朴信惠(韓)、 胡宇崴、李毓 芬、邵翔、宏 正、李依瑾	八大電視股份有 限公司、民視電 視股份有限公司 (同播出)
2011 年 12 月 24 日－2012 年 4 月 7 日	華麗的挑戰/スキップ・ ビート!	仲村佳樹/白 泉社	馮家瑞	陳意涵、崔始源 (韓)、東海 (韓)、白歆惠	八大電視台、可 米國際影視事業 股份有限公司、 紅豆製作有限公 司民視電視股份 有限公司
2012 年 4 月 8 日－2012 年 7 月 1 日	絕對達令/絶対彼氏。	渡瀬悠宇/小 学館	劉俊傑	汪東城、具惠善 (韓)、謝坤 達、夏如芝	八大電視、聲色 工場傳播有限公 司、可米製作股 份有限公司
2014 年 1 月 11 日－2014 年 4 月 19 日	流氓蛋糕店/シヨコラ (CHOCOLAT)	窪之内英策/ 小学館	北村豐 晴	藍正龍、長澤雅 美(日)、馬如 龍	可米國際影視事 業股份有限公司

專題製作工作分配表

組員姓名 工作內容	邱于真	鄭雅馨	陳怡紋	林韻庭	歐子涵	吳伊蟬	張凱富
參與專題會義	√	√	√	√	√	√	√
資料收集	√	√	√	√	√	√	√
設計問卷	√	√	√	√	√	√	√
發放問卷	√	√	√	√	√	√	√
問卷分析					√		
圖表製作	√				√		
彙整統計	√		√		√		
總結	√	√					
統整		√		√			
版面設定				√			
謝辭							√
參考文獻			√				
PPT 製作						√	
海報		√					

## 專題報告修正要點

### 評審老師建議

1. 論述內容欠缺具體，以謝辭為例，「感謝老師在我們遇上困難的時候，挺身而出，帶領我們一一去解決」，不禁讓我聯想到工藤老師穿著「S」超人服的超人形象，但具體協助了貴組的何種困難卻避而不談。「在我們製作問卷時，提出了我們沒有發現的小細節」，這同樣也看不到具體細節的陳述。
2. 針對台灣觀眾所偏好的戲劇類型，透過第二章的「台灣戲劇概論」追溯台灣電視連續劇播放種類的類型和年代歷史，但可惜未能進一步探討這些連續劇造成收視率熱潮及走紅的原因，並說明台灣觀眾在選擇上的喜好與理由。
3. 最大的問題點恐怕是取樣年齡層的偏頗所導致論述的可信度受到懷疑。書面報告中以校內師生為主要調查對象，對於發放份數和回收有效回答的份數都沒有註明；其結果形成有 71% 的收視年齡層落在 19~29 歲，然後用這個年齡層所做的調查結果論斷台灣觀眾的收視習慣與喜好，這不免讓人懷疑其可信度。
4. 有效樣本數為？

5. P.12 調查對象最大宗為 19-29 歲，請問其結果分析為「台灣民眾」嗎？

6. 研究目的與研究內容大致相符。

7. 結構大致完整，分析的邏輯也沒有太大問題。

8. 用詞不易明瞭、參考資料的出處需加強，調查方法說明不足。

9. 此份專題分析結果若是和一般台灣戲劇喜好分析雷同，此分析結果是否能

確切代表改編台劇之喜好分析？

## 修正要點

1. 具體論述部分已修正。
2. 因台灣戲劇概論並非本組專題之主旨，本組專題主題為「台灣民眾對於日本漫畫改編台劇之喜好分析」，重在觀眾之分析結果，戲劇概論僅為簡單闡述台灣戲劇史引言之用，並無詳細延伸介紹之必要。
3. 本組所發放問卷回收共 331 份，無效問卷為 41 份，有效問卷為 290 份。  
本次發放問卷過程中無論是紙本或是網路上發放都碰到許多 30 歲以上的觀眾表達自己沒有收看改編劇的習慣就直接婉拒受訪，故收看日本漫畫台劇的年齡層落在 19-29 歲為最大部分的受訪族群並非偏頗的結果，主因和收看日本漫畫改編台劇的觀眾年齡層偏向 30 歲以下有所關聯。
4. 有效樣本數為 290 份。
5. 根據畢業專題規章所規定，專題報告申請表格遞交以後不能再對題目進行修改，所以本組專題題目無法將「民眾」修改為「觀眾」。
6. 「日本漫畫改編台劇」為台灣戲劇中的其中一種類型，必然會有和觀眾對一般台灣戲劇的看法有雷同之處，而本組在問卷選項中有加入和原著漫畫相較的問題，做為和針對一般台灣戲劇之提問的區分。